

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouaio198

Édition critique

1262, juin. - Douai.

Type de document: charte: vente de maison

Objet: Vente de deux maisons rue Saint-Jean par Jean "Pain mouillié" à Nicholes "Elyas" moyenant 40 s. par. 3 den. dois., un chapon et 40 s. de par. de rente.

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: Jean Painmouillet père.

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CY-RO-GRA-PHUM

Bénéficiaire: Nicolas Elyas.

Autres Acteurs: échevins de Douai: Gérard du Markiet, Bernard Catel.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie inférieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 660/5774.

Verso: Cis^[a]escriis est Jehan Pain mouillié le pere et Nicholon Elyas.

Transcription de la charte

1 Sacent tout cil ki sunt *et* ki a-venir sunt *que* **2** Jehans Pains moulliés, li peres, a-werpit *et* douneit a \2 yretage a Nicholon Elyas ·II. maisons *que* Jehans Pains moulliés avoit en le rue *Saint Jehan*, les deus *premerainnes* \3 sierant le maison *Jehan Pickette* si *qu'*eles sient, wuides *et* hiebreghies devant *et* derriere, a ·XL. s· de par· *et* \4 a ·I. capon *par an* sor toutes rentes *et* si-a en-couvent Nicholes devant dis a-esmiudrer les deus mai\5sons devant dites de ·XXX. s· de par· de ceste *Saint Jehan Baptiste* prochaine *que* nous atendons \6 en ·III. ans, cascun an ·X. s· de par· par le dit de *preudomes*; *et* cest esmiudrement a \7 en-couvent Nicholes devant dis sor lui *et* sor le-sien *que* Jehans Pains moulliés de\8vant dis le puist prendre a lui *et* au-sien *partout* u k'il l'ait *et* vendre *et* des\9pendre comme le sien s'il en-defaloit dusques a-tel couvenence *com* chi devant est dite· \10 **3** Tout chou fu fait *en* le hale *par* devant *eschevins* Gerart dou Markeit *et* \11 Bernart Cateil, en l'an del Incarnation ·M.CC. *et* LXII, el mois de june·

Notes de fiche

^[a] la mention est précédée d'une espèce de pied-de-mouche.